



Sure 19

Maria (Maryam) مريم

19,16-33²

16 Und gedenke im Buch der Maria

als sie sich von ihren Angehörigen an einen östlichen Ort zurückzog.

17 Sie nahm sich einen Vorhang vor ihnen. Da sandten Wir unseren Geist zu ihr. Er erschien ihr im Bildnis eines wohlgestalteten Menschen.

18 Sie sagte:
„Ich suche beim Erbarmer Zuflucht vor dir, so du gottesfürchtig bist.“

19 Er sagte:
„Ich bin der Bote deines Herrn, um dir einen lauterer Knaben zu schenken.“

20 Sie sagte.
„Wie soll ich einen Knaben bekommen?
Es hat mich doch kein Mensch berührt und ich bin keine Hure.“

21 Er sagte:
„So wird es sein.
Dein Herr spricht:
Das ist Mir ein leichtes.
Wir wollen ihn zu einem Zeichen für die Menschen und zu einer Barmherzigkeit von Uns machen. Und es ist eine beschlossene Sache.“

22 So empfing sie ihn.

Und sie zog sich mit ihm zu einem entlegenen Ort zurück.

23 Die Wehen ließen sie zum Stamm der Palme gehen.
Sie sagte:

„O wäre ich doch vorher gestorben und ganz und gar in Vergessenheit geraten.“

24 Da rief er ihr von unten her zu:
„Sei nicht betrübt.
Dein Herr hat unter dir Wasser fließen lassen.
Und schüttle den Stamm der Palme gegen dich

25 so lässt sie frische, reife Datteln auf dich herunterfallen.

26 Dann iss und trink und sei frohen Mutes.
Und wenn Du jemanden von den Menschen siehst, dann sag:

„Ich habe dem Erbarmer ein Fasten gelobt,
so werde ich heute mit keinem Menschen reden.“

27 Dann kam sie mit ihm zu ihrem Volk,
indem sie ihn trug.

Sie sagten:

„O Maria, du hast eine unerhörte
Sache begangen.

28 O Schwester Aarons,
nicht war dein Vater ein schlechter
Mann,
und nicht war deine Mutter eine
Hure.“

29 Sie zeigte auf ihn.

Sie sagten:

„Wie können wir mit dem reden,
der noch ein Kind in der Wiege ist?“

30 Er sagte:

„Ich bin der Diener Gottes.
Er ließ mir das Buch zukommen
und machte mich zu einem
Propheten.

31 Und er machte mich gesegnet,
wo immer ich bin.

Und er trug mir auf, das Gebet
und die Abgabe (zu erfüllen),
solange ich lebe,

32 und pietätvoll gegen meine Mutter
zu sein.

Und Er machte mich nicht zu einem
unglückseligen Gewaltherrscher.

33 Und Friede sei über mir am Tag,
da ich geboren wurde,
und am Tag, da ich sterbe,
und am Tag, da ich wieder zum
Leben erweckt werde.“



مریم



¹ Die arabische Schrift in der Vignette besagt, dass Sure 19 die Mariensure ist, in Mekka offenbart.

² Der Korantext ist die Übersetzung von Adel Khoury, Der Koran. Arabisch-Deutsch, Gütersloh 2004; die Sprecherebenen sind durch Einrückungen unterschieden wie bei der Übersetzung von Hans Zirker.